

ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ РАН  
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
им. М.В. ЛОМОНОСОВА  
УНИВЕРСИТЕТ г. БАРИ  
при поддержке  
РОССИЙСКОГО ЦЕНТРА НАУКИ и КУЛЬТУРЫ В РИМЕ

*Четвертые Римские Кирилло-Мефодиевские чтения*

**РИМ-БАРИ, 17-22 февраля 2014 г.**

## ПРОГРАММА

**17 -20 февраля – РИМ, Российский центр науки и культуры (Piazza Benedetto Cairoli, 6)**

### **17 февраля**

9.00 – 9.30 – Регистрация участников семинара

9.30 – 10. 00 – Открытие международного научно-образовательного семинара *Четвертые Римские Кирилло-Мефодиевские чтения* в Риме

Приветствия участникам семинара:

**О.Осипов** (Италия, Рим) – директор Российского центра науки и культуры в Риме

**М. Гардзанити** (Италия, Флоренция) – президент Ассоциации итальянских славистов, зав. кафедрой славистики Флорентийского университета

**М. Робинсон** (Россия, Москва) – зам. директора Института славяноведения РАН, руководитель Центра междисциплинарных исследований славянской книжности

**К. Вах** (Россия, Москва) – генеральный директор научно-издательского центра «Индрик»

**Н. Запольская** (Россия, Москва) – ведущий научный сотрудник Института славяноведения РАН, зав. кафедрой славянских языков и культур ФИЯР МГУ им. М.В. Ломоносова, автор проекта *Римские Кирилло-Мефодиевские чтения*

### **10.00 -13.00 Пленарное заседание памяти В.М. Живова**

(председатели – **М. Ди Сальво, М. Гардзанити**)

**К. Станчев** (Италия, Рим) «SLAVIA CHRISTIANA, SLAVIA ORTHODOXA и другие Славии: вопросы терминологии и методологии исследования»

**А. Наумов** (Италия, Венеция) «Кирилл и Мефодий как полемический аргумент»

*Перерыв: 11.20 – 11.30*

**Дж. Броджи** (Италия, Милан) «Plurilinguism and Identity: Rethinking Ukrainian Literature of the Seventeenth Century»

**Л. Сазонова** (Россия, Москва) «Актуальные проблемы истории русской риторической традиции»

**Н. Запольская** (Россия, Москва) «Концепция регистров письменного языка: проблема «функционального потенциала вариативности»

**Обед:** 13.00 – 14.30

14.30 – 18.00 **Пленарное заседание памяти В.М. Живова** (продолжение)

(председатели – **Дж. Делль Агата, Н. Марчалис**)

**И. Бегунц** (Россия, Москва) Комплексное исследование текста: Стихиарий XII века из собрания ГИМ (проект В.М.Живова)»

**А. Золтан** (Венгрия, Будапешт) «Западнорусский вклад в великорусскую юридическую терминологию»

**С. Менгель** (Германия, Галле) «Универсальная матрица латинского для описания языков в западноевропейской грамматологической традиции XVI-XVIII веков: языковые проблемы и терминологические дискуссии»

*Перерыв:* 16.00 – 16.10

**Дж. Дзиффер** (Италия, Удине) «Научная рецензия как интеллектуальный диалог: В.М. Живов как рецензент»

**М. Робинсон** (Россия, Москва) «Из истории русской славистики 1920-х годов (по письмам ученых)»

*Дискуссия*

## 18 февраля

09.00 – 12.00 **ЛЕКЦИИ** (председатель лекционного блока – о. **Ярослав Юзвик**)

**А. Турилов** (Россия, Москва) «Конфессиональный раскол христианского мира и начало его отражения в древнерусской книжности (сер. XI -XII вв.)»

**А. Наумов** (Италия, Венеция) «Двенадцатый век в болгарской и сербской письменности»

*Перерыв:* 11.00 – 11.10

**М. Шульга** (Россия, Москва) «Славянские языки в диахронии: грамматические оппозиции»

12.10 – 13.00 **Практикум** по старославянскому языку (студенты МГУ им. М.В. Ломоносова и ИЖЛТ: А. Скабеева, О. Рамзайцева, Г. Кравцова, Г.Арзаманов, Н. Данилин, Д. Иванова; ведет занятия – проф. **Дж.Дзиффер**)

**Обед:** 13.00 – 14.00

14.00 -14.30 – **Презентация научных изданий:**

**А. Ю. Никифорова** Из истории Минеи в Византии. Гимнографические памятники VIII-XII вв. из собрания монастыря святой Екатерины на Синае. М., 2013.

**Marcello Garzaniti** Gli slavi. Storia, culture e lingue dalle origini ai nostri giorni.. Roma. 2013.

14.30 – 18.00 Филологическая лаборатория **Механизмы порождения текста: тематическая, структурная, функциональная, языковая трансляция образца**

(председатель – **А. Левочская**)

**М. Гардзанити** (Италия, Флоренция) «Миссия Кирилла и Мефодия и перевод первого небогослужебного сборника на основе житий первоучителей»

**Ф. Ромоли** (Италия, Пиза) «Региональные особенности и процессы стандартизации в древнерусской агиографии»

**М. К. Ферро** (Италия, Пескара) «История церковнославянской книжности восточной редакции: случаи несовпадения летописных и житийных сведений (Св. Евфросиния Полоцкая)

*Перерыв:* 16.20 – 16.30

**И. Вернер** (Россия, Москва) «Славянская одушевленность: квазиоппозиции как маркеры категории в текстах и метатекстах XVI-XVIII вв.»

**М. К. Брагоне** (Италия, Павия) Несколько наблюдений над языком переводов И.В. Пауса: трактат *De civilitate morum puerilium* Эразма Роттердамского и трактат *De l'éducation des filles* Ф. Фенелона.

**С. Менгель** (Германия, Галле) «К дискурсу формирования русского литературного языка нового типа в первой трети XVIII в.: грамматические произведения Й.Х. Шталя»

*Дискуссия*

## 19 февраля

09.00 -10.00 **Практикум** по старославянскому языку (ведет занятия проф. **М. Чунчич**)

10.00 – 13.00 Тематический блок **Лингвистическая рефлексия: графика и орфография как маркер идентичности** (председатель – **С. Менгель**)

**М. Чунчич** (Хорватия, Загреб) «Postanak glagoljice prema vlastitim paleografskim istraživanjima»

**А. Кулик** (Израиль, Иерусалим) «Неизвестный кириллический азбецедарий XIII века»

*Перерыв - 11.20 -11.30*

**Дж. Дзиффер** (Италия, Удине) «Старые и новые вопросы в изучении Сказания черноризца Храбра «О письменех»

**Х. Голдблatt** (США, Нью-Хейвен) «К вопросу о Кирилло-Мефодиевской традиции и "Сказании изъявленном о письменех" Константина Костенецкого»

*Дискуссия*

**Обед:** 13.00 – 14. 00

14.00 -14.30 Презентация выставки **«Карлобагские капуцинские глаголические книги»**  
(автор проекта – **Аница Влалич Анич**)

14.30 – 17.30

Тематический блок **Грамматическая и лексическая семантика: принципы соотношения**  
(председатель – **Е. Шептухина**)

**Т. Пентковская** (Россия, Москва) «Проксиматив в старославянских и раннецерковнославянских переводных памятниках: на пути к грамматикализации»

**Е. Мишина** (Россия, Москва) «Конкуренция видов в древнерусском императиве»

**А. Плотникова** (Россия, Москва) «Грамматические оппозиции sub specie семантики: \*žalěti (\*želěti) ‘скорбеть’, ‘голосить’»

**А. Птенцова** (Россия, Москва) «Древнерусское *кристо*: семантика и проблема частеречной принадлежности»

*Перерыв: 16.10 -16.20*

**Л. Абдулхакова** (Россия, Казань) «Грамматическая оппозиция кратких и полных форм причастия и прилагательного в истории русского языка»

**С. Дель Гаудио** (Украина, Киев) «Христианско-церковная терминология греко-латинского происхождения в старославянском языке»

**О. Ковач** (Венгрия, Будапешт) «К проблеме отражения рефлексов TorT, TolT, TerT, TelT в славянских заимствованиях венгерского языка»

*Дискуссия*

**20 февраля**

09.00 – 12.20 **ЛЕКЦИИ** (председатель лекционного блока – **Н. Яровикова**)

**А. Турилов** (Россия, Москва) «Русская книжность XII - раннего XIII вв.: общие тенденции и региональные особенности»

**А. Наумов** (Италия, Венеция) «Двенадцатый век в болгарской и сербской письменности»

*Перерыв: 11.00 – 11.10*

**М. Шульга** (Россия, Москва) «Славянские языки в диахронии: грамматические оппозиции»  
*Дискуссия*

**12.30 -13.00 Презентация научных изданий:**

**Андраш Золтан** INTERSLAVICA. Исследования по межславянским языковым и культурным контактам. Серия: «Slavia Christiana: язык, текст, образ». Изд-во «Индрик». М., 2014.

**А. А. Плотникова** Южные славяне в балканском и общеславянском контексте. Этнолингвистические очерки. М., 2013.

**Обед** 13.00 – 14.30

<p>14.30 – 17.00 Тематический блок: <b>Личность и текст в конфессиональной культуре</b> (председатель – <b>А. Михайленко</b>)</p>	<p>14.30 – 17.00 Круглый стол <b>«Перекрестное преподавание итальянского и славянских языков: проблема национальной идентичности»</b> (председатель – <b>С. Сиднева</b>)</p>
<p><b>М. Живова</b> (Италия, Пиза) «Папа Григорий Великий (Двоеслов) в православно-славянской традиции (X-XVII в.)»</p> <p><b>Р. Евстифеева</b> (Италия, Урбино) «Отъигумена [Никона] приимаше раны: летописные свидетельства об Исаакии Печерском»</p> <p><b>В. Легких</b> (Германия, Мюнхен) «Особая редакция службы свв. стрст. Борису и Глебу из сборника начала XVII в.»</p> <p><b>А. Влашич Анич</b> (Хорватия, Загреб) «Актуализация Александриды при помощи</p>	<p>Участники круглого стола: <b>В. Росси, И. Двизова</b> (Италия, Флоренция), <b>Н. Фишер</b> (Австрия, Вена), <b>М. Лявинец</b> (Венгрия, Будапешт), <b>В. Кудинова, М. Печерская, Е. Узенева, Е. Вучкович, И. Запольский, М. Гутник</b> (Россия, Москва)</p>

нарративной стратегии парадоксов «отсутствия» <i>Дискуссия</i>	
---	--

**21-22 февраля БАРИ, Университет г. Бари (Piazza Umberto I, центральное здание – Palazzo Ateneo, Salone degli stemmi)**

09.00 – 09.15 Открытие международного научно-образовательного семинара *Четвертые Римские Кирилло-Мефодиевские чтения* в Бари

Приветствия участникам семинара

**М. Т. Жаке** – директор Института иностранных языков Университета г. Бари

**Б. Ломаджистро** – профессор Университета г. Бари

**9.15. -10.15 ЛЕКЦИЯ**

**А. Турилов** (Россия, Москва) «Русская книжность XII - раннего XIII вв.: общие тенденции и региональные особенности»

11.00 – 12.30 **Литургия** св. Иоанна Златоуста. Крипта базилики св. Николая (Basilica St. Nicholas, Largo Abate Elia, 13)

**Обед** 12.30 – 14.00

14.00 - 18.00 Тематический блок **Сборники как книжная форма конфессиональной культуры: структурный, функциональный, языковой статус**

(председатель – **Дж. Дзиффер**)

**Б. Ломаджистро, Г. Шургая** (Италия, Венеция) «К вопросу о связи между структурой и функцией рукописной книги»

**А. Никифорова** (Россия, Москва) «Моделирование времени и пространства в гимнографических текстах»

**В. Томеллери** (Италия, Мачерата) Некоторые синтаксические конструкции в переводе Толковой Псалтыри Брунона в синхронной и диахронной интерпретации

*Перерыв* 15.20 - 15.30

**А. Алексеев** (Россия, Санкт-Петербург) «Сборники книгописца Ефросина - новые возможности для исследователей»

**Т. Тимченко** (Литва, Вильнюс) «Актовые книги Великого княжества Литовского: структура, функции, язык»

**Н. Николенкова** (Россия, Москва) «Сборник Син. 642 второй половины XVII века и место в нем «Ввождения в Космографию»

*Дискуссия*

*Перерыв:* 16.50 – 17.00

17.00 – 18.00 **Доклад, мастер-класс:**

**Н. Мосягина** (Россия, Санкт-Петербург) «Литургическое чтение древнерусской традиции»

**22 февраля ЛЕКЦИИ + ЭКСКУРСИИ**

9.00 – 10.00

**М. Талалай** (Италия, Рим - Бари) «Первые русские паломники в Бари»

10.30 – 16.30

**А. Де Мео Арборе** (Италия, Рим -Пиза) «Сакральное церковное пространство в БАРИ»